



COMUNICACIÓN ACADÉMICA N° 80

Del señor Jorge Alberto Bossio,

Acerca de la voz *boliche* y de la denominación *Balvanera*

Señor Presidente:

Me complazco en informar al señor Presidente acerca de los siguientes términos:

boliche: Esta voz aparece en el año 1854, en una sentencia de muerte dictada por la cámara judicial compuesta por los doctores Valentín Alsina, Vallejos, Torres, Pico y Carreras, confirmatoria de la del juez de 1ra. Instancia doctor Claudio Martínez, a aplicar a Leandro Alem, padre de Leandro N. Alem, el caudillo de Balvanera. En dicha sentencia se decía que: “[...] trabajaba en su esquina (vulgo boliche) y su clasificación firmada por él mismo, era la de vigilante 1° de a caballo, desde 1834 [...]”.

La mencionada sentencia aparece informada en la revista *El Plata* del año 1854, p. 74, y citada por Juan Balestra en su libro *El Noventa, Una evolución política argentina* (Fariña Editores, Buenos Aires, 1959, nota marginal de la p. 79)

Valvaneda: Este término interesa fundamentalmente a la historiografía de la toponimia porteña y corresponde al conocido barrio de Balvanera. En proceso acumulado contra Leandro Alem, en el año 1847, se expresa “[...] del cual resulta probado, entre otros delitos de tropelías, conatos de asesinar, y escándalos de todo género, que lo había hecho un personaje cuya presencia infundía terror en el barrio de Valvaneda [...]” (*op. cit.*, p. 80). La sentencia aludida fue publicada en una hoja suelta que obra en el volumen n° 11.583, Varios Folletos, en la Biblioteca Nacional.

No cabe duda de que el Valvaneda de mediados del siglo pasado es nuestro actual Balvanera, en primer lugar porque quienes estaban encargados de administrar justicia, aun cuando fuera en 1847, debían regirse no por la costumbre popular sino por la denominación correcta de la barriada; y en segundo término, por la circunstancia de ser precisamente esa parroquia donde tuviera mayor ascendencia política el hijo del ajusticiado, Leandro N. Alem.

Saludo atte. al señor Presidente

San Isidro, 25 de agosto de 1965

Jorge Alberto Bossio